

初中英语文本演绎的有效教学指导和评价的实践研究

上海市中国中学
邵佩云

摘要:

在初中牛津英语教材中,有各类主题的故事和经典文学再现,学生需要了解故事背景,理解人物性格特征以及心理变化等后在通过语言转化等进行文本演绎。而在实际的初中英语教学课堂中,缺乏明确的文本演绎的关键要素,缺乏再现和演绎的过程性指导的策略和参考步骤,以及文本演绎的评价。因此,本文结合理论基础,通过学习者深入开掘学习内容的深度,促进学生思维向高层发展的理解性学习,开发评价工具,并根据文本演绎形式、要素、策略、步骤以及评价结合实践,提高教学有效性。

关键词: 文本演绎 评价工具

正文:

文本演绎在英语教学中的应用,符合学生的身心发展规律,重视学生交际能力,表达能力和综合素质的培养,对于提升学生的英语综合能力具有非常重要的意义。初中英语文本演绎通常需要教师通过课堂引导学生阅读文本、理解角色性格特征、文本背景等要素,然后组织学生进行课本剧表演。但这些都需学生了解故事背景,理解人物性格特征以及心理变化等再在通过语言转化等进行文本演绎,而这本身也是对于文本理解的内涵与外延相结合的过程。深度学习具有注重批判理解、强调内容整合、促进知识建构、着意迁移运用等特征。需要教师通过确立高阶思维发展的教学目标、整合意义联接的学习内容、创设促进深度学习的真实情境、选择持续关注的评价方式进行积极引导,调动学生学习的积极和主动性。

目前,在实际进行初中英语教学活动设计时,没有明确的文本演绎的关键要素,缺乏文本演绎策略和课本剧特点的教学手段,缺乏理解文本并深入了解人物后进行再现和演绎的过程性指导以及参考步骤。在实际的文本演绎环节中,语言往往流于书面化,并缺乏教学评价。在阅读课设计文本演绎活动时,教师需要结合文本演绎形式、要素、策略、步骤以及教学评价,更好以深度学习为基础,设计活动环节,提高课堂有效性。

一、初中英语故事类文本演绎的多重理论基础

英语学科核心素养主要包括语言能力、思维品质、文化意识和学习能力四个维度。深度学习强调学生对知识的理解、构建和运用,注重学生对知识的内化过程。而文本演绎是运用语言能力、提升思维品质、培养文化意识和学习能力的最佳平台。

(一) 学习圈理论

大卫·库伯(David Kolb)认为经验学习过程是由四个适应性学习阶段构成的环形结构,包括具体经验(Concrete Experience),反思性观察(Reflective Observation),抽象概念化(Abstract Conceptualization),主动实践(Active Experimentation)。具体经验是让学习者完全投入一种新的体验;反思性观察是学习者在停下的时候对已经历的体验加以思考;抽象概念化是学习者必须达到能理解所观察的内容的程度并且吸收它们使之成为合乎逻辑的概念;到了主动实践

阶段，学习者要验证这些概念并将它们运用到制定策略、解决问题之中去(Sugarman, 1985)。教学中必须充分利用学生的多种感官和已有经验，用过何种形式的感知，丰富学生的直接经验和感性认知，有助于感性知识的形成，有利于抽象知识的具体化，从而达到深度学习的目的。

(二) 三维体验式教学模式

体验式阅读教学不仅重视“只适合技能”“过程与方法”，也符合对学生“情感态度和价值观”的培养，符合课表的理念。Lakoff 和 Johnson 在 1980 年出版的体验哲学理论强调心智和推理都是基于身体经验的，而且大部分推理的最基本形式一类与空间关系概念，是凭借意象图式结构而获得的一个内在的空间逻辑。文本演绎的过程，便是将基于文本输入并理解后将文本语言转换。

在文本演绎的过程中，学生通过肢体语言、神态模仿等方式进行表达的同时，也在不断刺激自己的学习区，帮助记忆，并由浅层学习向深层学习过渡。学生用文字创设的语境，呈现了一个个反映现实的虚拟社群，体验文本中所传授的情感态度和价值观，人物在语境中互动，语言在语境中运用。

二、初中英语故事类文本演绎的意义

(一) 创设深度学习情境，调动学习积极性。

通过故事类文本演绎，能够提供学生一个已有的情境，让学生对于文本中的人物进行深入理解与分析，并将自己融入文本人物的角色中，赋予其鲜活的性格，并尝试用肢体语言、英语语用表达和塑造人物，引导学生积极体验。

在文本演绎的过程中，学生不仅需要融入人物，同时还要根据文本本身所体现的情感、特征等信息多元化的进行剖析，再进行语用转化，这一过程可以丰富学生的英语学习体验。尤其是在特定的情境之中，学生的交流和表现意识会获得显著提升，这可以更好地激发学生的英语学习兴趣，调动学习积极性。在培养英语能力的同时实现学用结合。

(二) 加深学生英语认知，深化文化推动性

学生不仅要进行语言表达方面的尝试，更重要的是要能够在情感和认知层面形成新的体验。这样学生可以突破中文思维对于英语口语表达的束缚，让学生积极借助英语思维来进行表达和思考，从而更好地加深学生的英语认知。故事类文本演绎在英语课堂中的融入，可以培养学生对于中外文化的差异的意识，让学生在思想上、价值观念上都能够有效转变，对于提升学生的表达意识，促进深化文化认知具有重要的推动作用。

(三) 创设学习共同体，培养团队协作性

深度学习活动是通过学习共同体共同协作完成的，这就要求在教学中，通过组建并形成共同体，实现师生间的流动，采用教学相长的原则，从而落实深度教学。除此之外，故事类文本演绎还能够增强学生的语言交际意识，教师引导学生开展角色扮演学习活动中，不仅要着眼于课本上呈现的文本，更要通过戏剧、短剧、小品等灵活的形式，让学生积极交流，有效扮演，这样可以很好地发展学生的合作交际意识。

三、初中英语故事类文本演绎的要素及评价工具

(一) 初中英语故事类文本演绎的要素

根据故事类本文的特征，要素主要分为人物、情节和背景。文本中的人物涉及语言、动作以及性格和心理。文本情节也是故事类文本演绎的关键，根据事情发展的先后顺序，分为起因、经过和结果。背景既包括环境、旁白、场景布置、道具配合等。

（二）初中英语故事类文本演绎的评价工具

文本		剧本		评价（√/×）			
				合理性	准确性	完整性	创造性
人物	人物语言		剧本语言				
	人物动作		表演动作				
	人物性格和心理		表演神态				
情节	起因						
	经过						
	结果						
环境描述			旁白				
			场景布置				
			道具配合				
*其他							

（三）初中英语故事类文本演绎的评价工具说明

故事类文本演绎过程由表格横向所呈现其操作过程，即文本内容向剧本语言的转化，以及针对对应转化后的内容进行多维度的评价。纵观表格又根据故事类文本的特征，依次分为“人物”、“情节”和“环境”。文本中的“人物”分为“人物语言”、“人物动作”以及“人物性格和心理”转化为剧本对应为“剧本语言”、“表演动作”和“表演神态”。文本“情节”也是故事类文本演绎的关键，根据事情发展的先后顺序，分为“起因”、“经过”和“结果”这三要素。其中冲突性事件也是情节中的重中之重，其归于“经过”。最后是“环境描述”，而其对应的剧本需要根据实际情况包括“旁白”、“场景布置”和“道具配合”。另有“其他”一栏留白，用于提供特殊的文本内容进行补充。

在评价一栏中分为“合理性”、“准确性”、“完整性”和“创造性”。合理性是指演绎过程中根据实际情况的合理表现与表达；准确性是指演绎过程中，准确表现出文本意图和细节；完整性是指演绎的过程完整包含了文本中的所有内容；创造性是指基于文本理解后符合逻辑的推测或是为表达不同的见解而演绎的新颖的有创造性的内容

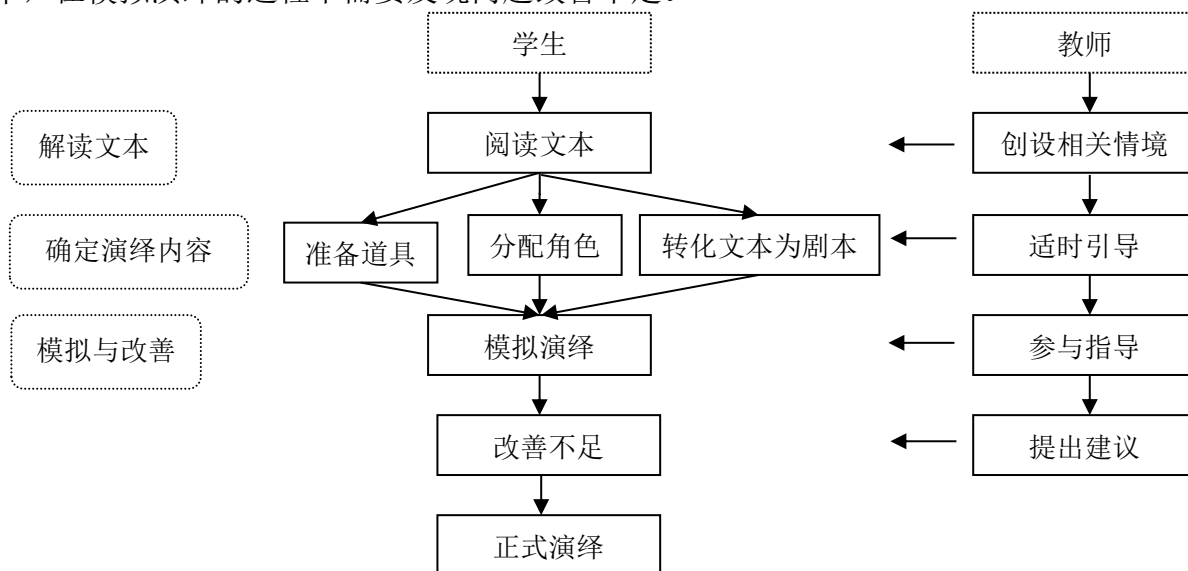
整个工具表根据故事类文本的特征，罗列了文本演绎的要素，多方面引导根据文本内容转化剧本语言，并且多维立体的呈现评价内容，真正帮助学生实现三个维度的体验，即语言体验、文化体验和思维体验，从而促进深度学习与思维培养。

该评价工具的使用场所较为广泛。在教师设计故事类文本演绎活动环节前，根据该表可以初步规划教学活动需要落实的目标和相关内容，帮助教师把握教学设计重点。在教室听课的过程中，也便于观察教学活动的有效性。与此同时，在教学活动中，学生们可以在故事类文本演绎准备中用该评价工具进行自评，帮助学生合理组织、分配和规划故事类文本演绎的过程，保证展示成果的质量。该评价工具也可以成为故事类文本演绎时的评价标准和细则，帮助学生互评，对于学生的能力提升有非常积极的作用，促进学生自主、合作和探究，有利于思维的发展，落实深度学习。

四、初中英语故事类文本演绎的步骤

教师需要引导学生解读文本、创设相关情境、帮助学生确定演绎内容并在学生的准备过程中适时引导、参与指导与提出建议。

在此期间学生需要再理解文本的同时准备道具、分配角色并且转化文本为剧本，在模拟演绎的过程中需要发现问题改善不足。



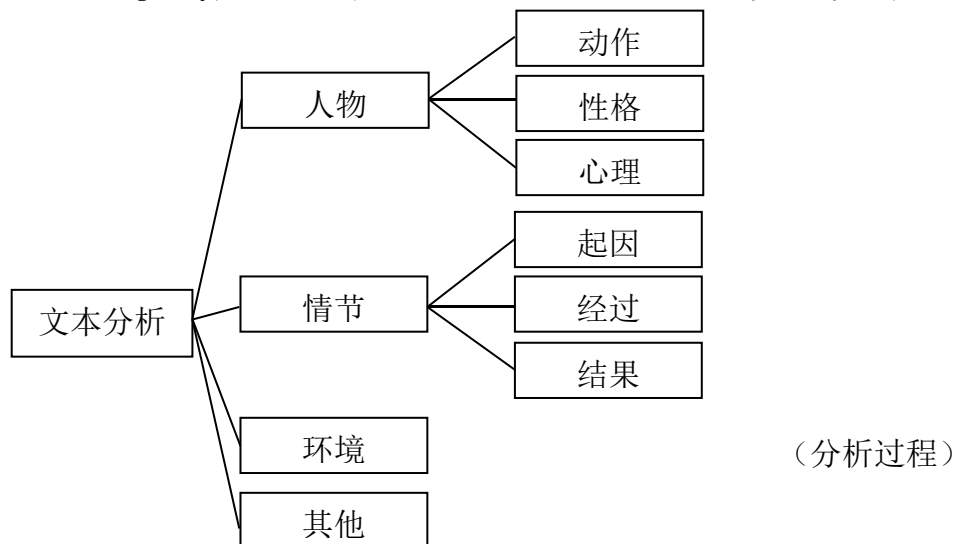
五、初中英语故事类文本演绎的案例

(一) 案例教材分析

本课选自牛津教材、七年级下学期，Module 3 The natural element, Unit 9 The wind is blowing, 本课时为第二课时。该为本为风先生和太阳先生的故事，但文本本身是将段落打乱的。学生们在第一课时已完成段落的正常排序，初步了解故事，知晓人物和情节。所以该课时教师的教学目标为，通过引导学生细读文本，挖掘文本内涵；根据细节理解人物情绪的变化，从而全面了解故事人物；辅助学生进行文本演绎，在体验中理解寓意，传承优良品德。

(二) 教学设计思路

文本演绎前，先请学生清晰地了解本堂课的任务为文本演绎。在此基础上分别请学生用表情和动作表演文本中 proud, disappointed, angry, tired, sad 等形容词，以及 show off, take off, blow, smile, shone brightly, hold... tightly, sweat 等动词，在体验的过程中，初步思考文本演绎的要点。



文本中的重点要素，分别形成文本演绎指导步骤，根据文本实际情况，分为以下几个建议。

Tip 1. Find out the characters.

Tip 2. Know more about the plot (情节).

Tip 3. Use body language.

Tip 4. Pay attention to the voice, stress (重音) and tones (语调).

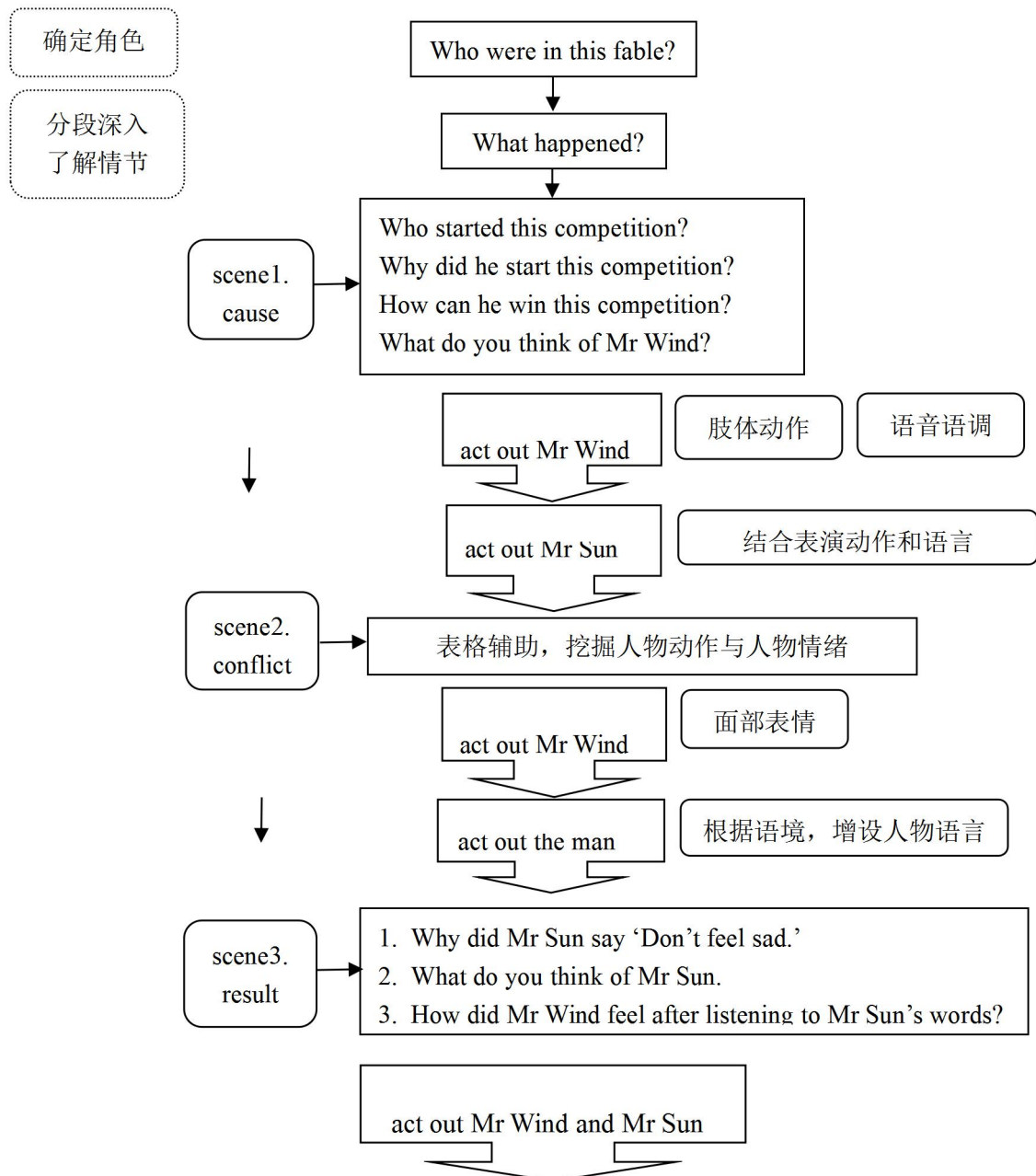
Tip 5. Use facial expressions (面部表情) to express emotions.

Tip 6. Add your own words if necessary.

Tip 7. Prepare tools and decorate the scenes if possible.

再根据一系列问题链结合理解后的初步尝试演绎，逐步在复习文本、挖掘内涵的过程中，弄清文本演绎关键要素。

根据文本顺序的问题链和操作过程如下：



文本演绎准备过程中，结合文本演绎工具表所形成的 checklist，提供学生分组分角色、准备道具、完善情节和排练的时间。该表也是该堂课的文本演绎评价工具，帮助学生从评价内容上着手准备文本演绎。

Table			
scene 2	Mr Wind	Mr Sun	the man
What did he do?	___ and ___ face ___ red <input type="text"/> began to _____ <input type="text"/>	_____ brightly	_____ his coat more _____ <input type="text"/> started _____ _____ his coat <input type="text"/>
How did he feel?	<input type="text"/> face _____ red again <input type="text"/>		

(文本演绎 table)

总之教师通过关注课堂问题链、结合学生课堂讨论、给与学生情景、充分调动学生学习的主观能动性，让学生在课堂自主探究和合作交流中内化知识、理解文本，进一步聚焦深度学习、促进思维发展。

Checklist	
tips	Notes
1. plot	
2. body language	
3. voice, stress and tones	
4. facial expressions	
*5. one's own words	
*6. tools	

(scene 2 中所提到的表格辅助中的表格)

(三) 初中英语故事类文本演绎评价工具在实践中的意义

初中英语故事类文本演绎评价工具能够帮助学生把握主旨，有助于理解并激发学习能动性。学生对于挖掘故事类文本内涵需要借助评价工具理清文本重点，比如根据文本演绎最终的呈现形式需要学生用肢体动作和面部表达帮助塑造人物形象，体现其性格与情绪的表达。根据 checklist 中的 body language 部分，学生能够比较容易的意识到，寻找文本中的动词便是其线索，再有面部表情和动作的配合，完成情绪的表达。而当学生根据 checklist 中的 tips 有了寻找文本依据的意识时，也正是学生们逆向的再次深入文本挖掘内涵的契机。

初中英语故事类文本演绎评价工具能帮助教师进行有效的教学设计。在本堂

课中,根据最终的评价内容,教师很清晰、直观地确定需要帮助学生进行文本演绎几个维度,如“肢体语言”,“面部表情”等。在教学活动的环节设计时,也能清晰的结合文本理清活动顺序,在 pre-task 的部分,先让学生们增加体验“肢体动作”演绎文本动作,营造情境下的氛围;“面部表情”表达人物情绪以及情感。

六、总结与反思

文本演绎为学生对于文本的理解创设了阶梯,注重体验,在真实的语境中学习,极大地激发了学生的想象力、自信心和同理心,培养了学生的团队协作能力、沟通交流和组织的能力。在实际授课 pre-task 环节,学生们在没有准备的情况下直接表演文本中的情绪有困难。教师需要基于深度学习,促进思维发展的目标创设情境,帮助学生理解情绪需要面部表情的支持,以及如何准确的用面部表情的表达人物情绪和心情。

用评价工具来把握文本内容、根据角色代入有助于对于故事类文本的深入理解,根据评价表所形成的 checklist 中的内容即可辅助学生多维度的组织开展文本演绎活动,更是授课过程中的环节设计 tips 的要点。

根据文本特点,对话丰富的故事类文本的评价元素也需要多元化。在本堂课中的 the man 没有具体的对话内容,教师在引导学生理解的过程中,帮助学生增设对话。但是在对话较多,其他文本较为欠缺的文本中,如本文本的最后一个部分都是风先生和太阳先生的对话。这就需要教师帮助学生,在对话过程中抓住关键信息。在授课过程中,学生不仅理解到太阳先生运用对话安抚风先生,在对话的过程中,也可以利用肢体动作起到相同的表达效果,比如当太阳先生在说“Don't feel sad.”时,可以增加轻拍肩膀的动作帮助表达安抚的意图。但是遇到整段长对话时,如何有戏剧性的表现还需要教师先了解戏剧表现形式以及方法,从而更有效的辅助指导。

总之,故事类文本演绎评价工具,即立足于帮助明确文本演绎内容与要点、促进学生深度学习,也便于教师设计有效活动的理清教学顺序、明确教学内容和目标、设计切实可行的教学活动、提供教学步骤和策略,从而提高教学有效性。

参考文献:

- [1]林崇德. 21 世纪学生发展核心素养研究[M]. 北京: 北京师范大学出版社. 2016.
- [2]谢朝群. 英语文学阅读思维型教学模式研究[M]. 外语教学与研究出版社, 2018.
- [3]杨鸿雁. 将戏剧引入初中英语阅读教学探析. 天津市教科院学报, 2017(1).
- [4]柳妞. 英语教学中戏剧教学法的运用与培养创造力的关系综述. 英语广场: 学是研究版, 2017(2).
- [5]王灿明. 体验学习解读[J]. 全球教育展望, 2005(12): 17.
- [6]尹涛. 任务型教学在初中英语角色扮演中的应用 [J]. 教育现代 2019(91).
- [7]易进. 构建促进教育学的课堂学习评价 [J]. 教育学报, 2013, (5): 61- 67.
- [8]曾家延,董泽华. 学生深度学习的内涵与培养路径研究[J]. 基础教育, 2017, 14(4).